

Death and Burial Record of Michał Chodkowski - 1853
Son of Leon Chodkowski and Kostancja Milewska

44. Krule. Dnia 18 w dniu Krasnem dniu wtorego / osiemnas-
tego Kwietnia / Tytuł Czynu przedsiętego trzeciego roku ago-
gracie pierwszej południa. Zawili się Leon Chodkow-
ski lat dwadzieścia osm i Jan Chodkowski lat siedm dzie-
siat mający, obydwoj gospodarze w roli kmbach ra-
mieszali i oświadczyli w wsiu wozorajum o godzinie
drugiej południa imać Michał Chodkowski w
wsi kmbach przy sódziach zostający, uctora roku mający,
syn Leona i Kostancji Matkowskiej Chodkowskich w kmbach.
To prochenanie się naocznie o rzeciu Chodkowskiego. Wt ten sta-
wajacym został przecyglany i Chodkowskich pierwszu ożem jest umar-
tego i tatarus pisca niewnieca
z Józef Bonlewska pro. baron parafii sw. Jana

*Death and Burial Record of Michał Chodkowski - 1853
Son of Leon Chodkowski and Kostancja Milewska*

44. *Rużle . Działo się we wsi Krasnem dnia szostego /: ośmnastego :/ Kwietnia Tysiąc Osmset piędziesiątego trzeciego roku o godzinie pierwszej po południu. Stawili się Leon Chotkowski lat dwadzieścia ośm i Jan Chotkowski lat siedmiesiąt mający, obydwaj gospodarze w wsi Rużlach zamieszkałi i oświadczyli iż w dniu wczorajszym o godzinie drugiej po południu umarł Michał Chotkowski w wsi Rużlach przy rodzicach zostający, półtora roku mający, syn Leona i Konstancyi Małżonków Chotkowskich z Rużk. Po przekonaniu się na ocznie o zeyściu Chotkowskiego – Akt ten stawającym został przeczytany z których pierwszy ojcem jest zmarłego i którzy pisać nieumieją -
X Jozef Bońkowski proboszcz parafii Krasne*

Parafia pw. św. Jana Chrzciciela (Krasne, Ciechanów Powiat, Płock Gubernia, Congress Kingdom of Poland), "Akta urodzeń, małżeństw, zgonów 1852-1858 [Records of Births, Marriages, and Deaths 1852-1858],” folio 62 verso, entry 44, Michał Chodkowski, 18 Apr 1853; filmed as Kopie ksiąg metrykalnych, 1808-1892; FHL INTL microfilm 0,702,795.

*Death and Burial Record of Michał Chodkowski - 1853
Son of Leon Chodkowski and Kostancja Milewska*

44. [Mosaki]-Rukle. This happened in the village of Krasne on the sixth / eighteenth day of April in the year one-thousand eight-hundred fifty-three at the hour of one in the afternoon. There appeared Leon Chodkowski, twenty-eight years of age, and Jan Chodkowski, seventy years of age, both farmers in the village of [Mosaki]-Rukle, and they stated that yesterday at the hour of two in the afternoon, Michał Chodkowski died, living with his parents in [Mosaki]-Rukle, one and one-half years of age, son of the married couple Leon and Konstancja Chodkowski of [Mosaki]-Rukle. After visual confirmation of the death of Chodkowski, this document was read to the declarants, the first of whom is the father of the deceased and who do not know how to write.
[signed] the Reverend Józef Bońkowski, Pastor of the Parish of Krasne

Parafia pw. św. Jana Chrzciciela (Krasne, Ciechanów Powiat, Płock Gubernia, Congress Kingdom of Poland), "Akta urodzeń, małżeństw, zgonów 1852-1858 [Records of Births, Marriages, and Deaths 1852-1858]," folio 62 verso, entry 44, Michał Chodkowski, 18 Apr 1853; filmed as Kopie ksiąg metrykalnych, 1808-1892; FHL INTL microfilm 0,702,795.